

Wychodzi w Krakowie

Wszystkie Poniedziałki i dni następujące

Cena:

złr. 30 kr. — kwartał 4 złr.

Przedpłata

Przyjmuje się w księgarni Józefa Czocha przy Głównym Ryńku N. 453.

Przedpłata przesyłają się franco pocztą wprost do Biura Redakcji Czasu.

Przedpłata przesyłają się franco pocztą wprost do Biura Redakcji Czasu.

Przedpłata przesyłają się franco pocztą wprost do Biura Redakcji Czasu.

CZAS

Przyjmują się

ODEZWY wszelkiego rodzaju.

sięgarskie, handlowe, przemysłowe, rolnicze itp.

ę sprzedaży, kupna, dzierżawy itp.

Za opłatą

od wiersza petytowego za jednorazowe umieszczenie po 4 kr. następne po 2 kr. — z dopłatą po 10 krajowców za każdą publikację na stopel rządowy.

listy

niefrankowane nieprzyjmują się, wyjąwszy od stałych lub znanych korespondentów

Numer pojedynczy kosztuje 10 groszy.

Kraków 26 listopada.

Przez cały ubiegły tydzień rozbiegały się dzienniki mówiące o Cesarzu Napoleonie powie-
dzianą przy zamknięciu wystawy, w celu
wyprowadzenia z niej jakiegoś na przyszłość
sympłomatu. Rozmowa wszelkiej wnioski
nie przydały się na nic: a oburzenia i podej-
rzywania były śmiesznością. Mowa była
jasną i prostą: po prostu z należało ją zrozu-
mieć. Przedstawiała wyraz sytuacji polity-
cznej wypowiedziany dobitnie. Francja u-
waża swoją sprawę za słuszną: nie przeto
dziwnego, że Cesarz śmiało odwołuje się
do sądu opinii powszechnej. Nie od dzisiaj
polityka francuska uważa neutralność innych
państw za złą rachubę, za błędne po-
jęcie interesów każdego państwa w ogół-
ności i całej Europy, coż więc dziwnego,
że Cesarz to publicznie oświadczył. Niema
się czem gorszyć, ani na co oburzać. Ró-
wnież szczególne wydawać się może pyta-
nie, przez jakie to organa ma się opinia wy-
rażać? — Dzienniki które takowe zapytanie
z ironią stawiają, zapominają jak się zdaje,
że lubo bez wątpienia idzie tu o rządy czyli
o gabinety, te używały ciągle dzienników
jako organów swoich. Inaczej coż znaczyła
publikacja not sir Seymoura i innych aktów
dyplomatycznych, protokołów konferencji, a
co najwięcej listów cesarskich? gdyby nie szło
o opinię, gabinety byłyby się bez tych o-
głoszeń obeszły jak obchodziły się dotąd.
Po upływie trzech lat sprawy wschodniej,
nikt zaprzeczyć nie zdoła, że opinia wcho-
dzi w rachubę narzędzi używanych przez
gabinety. Coż powtarzamy dziwnego, że
Cesarz Napoleon odwołał się do opinii?
bez względu na organa tejże opinii, bo wszy-
stkie, z małemi bardzo wyjątkami, popiera-
ją politykę gabinetów, bądź zachodnich, bądź
neutralnych, bądź Rosyi. Zmiana systema-
ty neutralności w gabinecie, czego sobie ży-
czy Francja, odbija się natychmiast w opinii;
tak jak zmiana w opinii ogólna, wyraźna,
przez organa tej opinii wprost wyrażona, ka-
załaby się domniemywać, że w polityce ga-
binetu zaszła zmiana. Parcia opinii, jak to
dawniej bywało, nie widzimy teraz prócz jesz-
cze w Anglii; widzimy tylko pewien stosunek,
który się dopiero wyrabia. Tu jak w wielu
innych rzeczach, patrząc bezstronnie a pil-
nie na kolej jaką postępuje Europa w po-
śród tak ważnych wypadków politycznych,
powiedzieć musi *novus nascitur ordo*.

Do tego nowego porządku rzeczy należą
bezsprzecznie odwiedziny królewskie, na które
ciągle patrzymy, i zawierane przymierza.
Królowa Wiktoria, reprezentantka wieko-
wych instytucyj, król Wiktor Emanuel, re-
prezentant konstytucyj pisanych XIX wieku,
odwiedzają Cesarza Napoleona, który nie
zna innej konstytucyj prócz opinii, że tak po-
wiemy XIX wieku. Nie ma już mowy o for-
mie rządu: opinia zdaje się rozstrzyga przy-
mierza. Francja, Anglia, Piemont, Turcja,
poczwórne przymierze złożone z państw, ka-
żde pod inną formą rządu będących. Dawniej
za Ludwika Filipa poczwórne przymierze
składały cztery monarchie konstytucyjne.
Austria, monarchia absolutna, jest w przy-
mierzu z Francją i Anglią; Prusy monar-
chia konstytucyjna, jest tak neutralna, że ją
o przymierze z Rosją pomawiają. Forma
więc rządu nie ma żadnego znaczenia: opi-
nia zastąpiła wszystko, w tej opinii polity-
ka tradycyjna i interes ważną odgrywa rolę.
Widzimy skutki działania jej, ale nie znamy
jeszcze jej istoty. *Novus nascitur ordo*.

Naprawdę więc przebiegamy nieraz fakta,
aby odgadnąć sytuację: Cesarz Aleksander
wrócił do Petersburga: odwiedził sam woj-
ska w Krymie, które zimowe leże tamże
zajmują. Więc wojna dalsza na wiosnę —

ale może być i pokój. Jenerał Canrobert
opuścił Sztokholm, udał się do Kopenhagi.
Times utrzymuje, że Szwecya zawarła przy-
mierze z Zachodem, *Morning-Chronicle*, że
zostaje nadal neutralną. Nie ma więc nie-
pewnego: ale czy się na jedną lub drugą
przechylimy stronę, nie będziemy jeszcze
nie powiedzieć mogli o sytuacji politycznej
ogólnej. Zawsze zostanie jeszcze najtrafniej-
szem co powiedział Cesarz Napoleon, „że
na długą zanoszą się wojnę, jeżeli Europa
przez ogólną opinię pokoju nie sprowadzi.“

Czy może Europa to uczynić nie zmie-
niając polityki obecnej: to inna kwestya. Za-
wsze jednak czy pokój czy wojna nastąpi,
zdaje się że zmiany nastąpić muszą, zmia-
ny których nikt przewidzieć nie zdoła, tak
że słuszenie bardzo przypominają dzisiaj *Dé-
bats*, wyrażenie pewnego francuskiego pu-
blicysty, który w podobnej chwili wyrzekł
z trybuny: „Europa spodziewa się niespo-
dzianki.“

Korespondencya Czasu.

Paryż 21 listopada.

Depesze odebrane ze Sztokholmu przestają być sekre-
tem. Dowiaduję się, że misja jenerała Canroberta osią-
gnęła cel przewidziany i większy niż się spodziewała
(et au delà). To jest dziś tylko wiadomem. Rezultat był
pewny i poprzednio ułożony. W tym interesie, jak się
to często zdarza, osoba podrzędna zrobiła wszystko
a jenerał Canrobert załatwił same formalności. Zgrybiały
ambasador szwedzki w Paryżu (Lowenhilf) może nie
wiele wiedział co się robiło i mógł bawić się dawając
obiady i wieczorki dla Jenny Lind, która jest teraz
z mężem w Paryżu.

Kiedy korespondent *Indépendance Y* zawiadomił
że nieczynność marszałka Pélissier pochodziła jedynie
z braku transportów, w tej samej chwili wiedeński ko-
respondent *Constitutionnela* zapewniał, że ta nieczyn-
ność pochodziła z przełożenia Austrii i chęci jaką ona
miała ułatwić Rosji środki zrobienia pokoju. Sprze-
czność zdania półrządowych korespondentów dwóch
gabinetów zastanowiła i zmniejszyła nieco kredyt kore-
spondenta wiedeńskiego. Ostatni korespondent nadmien-
ił, że Austria widzi jeszcze możliwość ułożenia poko-
ju i że dopiero po omyleniu tej nadziei wystąpi przeciw
Rosyi, nagłona powołami politycznymi i finansowymi.
W Paryżu nadzieja pokoju przestała obudzać nawet
w nim wiarę. Chodzi pogłoska, że hr. de Morny miał
powiedzieć: „za miesiąc będziemy mieli pokój,“ ale tej
pogłosce nikt nie wierzy. Pozostaje konkluzja dalszej
wojny i zapewnienie korespondenta wiedeńskiego, że
Austria do boju wystąpi. Zachód, mianowicie Francja
przyjął sytuację traktatu 2go grudnia. Francja wytrwa-
ła w niej z pracą, mozołem i odwagą. W tej sytuacji
trzeba więc było pozostać do końca i wyciągnąć z niej
korzyść. Sytuacji politycznej nie zmienia się z łatwo-
ścią, a każda sytuacja ma swe niuniknione trudności.
Zmiana języka i rozumowań mogłaby jedynie być u-
sprawiedliwioną przez zmianę sytuacji, a Zachód po-
mimo taktycznych krzyków dzienników angielskich, sy-
tuacji wcale nie zmienił. Francja dotrzymała słowa
Austrii na wszystkich punktach, równie pod względem
finansowym jak w innych stosunkach. Głoszono, że mowa
księcia Napoleona powiedziana przy zamknięciu wysta-
wy, obrażała Austrię, ale Cesarz nie uważał wcale tej
mowy za polityczną i zabronił przypisywać ją po ulicach
Paryża. Stosunki między Francją a Austrią są dobre
i pożądane i obrona sytuacja polityczna utrzymuje się
w całości. Z przystąpieniem Szwecji, sytuacja ta od-
bierze na wiosnę nową potęgę i musi sprowadzić prze-
widziane następstwa. Jenerał Bosquet, bawiąc w Pau,
napisał list do Cesarza z podziękowaniem za wysłanie
naprzeciw niemu adjutanta. W liście tym znajdują się
między innymi te wyrazy: *Une longue guerre me
paraît peu probable, car la Russie n'a réellement pas
d'armée*. Na tych wyrazach p. Granier de Cassagnac
osnuł swój dzisiejszy artykuł, artykuł ważny, bo na-
techniony przez samego Cesarza.

Paryż 21 listopada.

Ofiarowanie przez lorda Palmerstona ministerstwa kol-
onii peelistom i torysom takim jak lord Stanley, książę
Newcastle i p. Sidney Herbert, było bardzo żrzące.
Czyniąc podobnie, lord Palmerston chciał się prze-
konać czy istnieje koalicja peelistów, torysów i szkoły
manchesterskiej. Przyjęcie ministerstwa pokazałoby, że
nie ma koalicji, a nie przyjęcie, że jest. Skutek oka-
zał, że jest istotnie koalicja. Koalicja ta, ograniczająca
wojnę do samej kwestyi krymsko-morskiej, byłaby nie-
bezpieczną i lord Palmerston nie miałby przeciw niej
innej broni nad rozwiązanie parlamentu, ale dziś, kiedy
Szwecya występuje na scenę, niebezpieczeństwo znika

prawie zupełnie. Lord Palmerston jest ciągle panem sy-
tuacji. *Lord of the ascendant*. Osoby trudniące się tym
interesem zapewniają ciągle, że Anglia bierze na swój
złot 10,000 kozaków, którzy mają być poddani pod
naczelną komendę jenerała Viviana. Złot kozaków nie
ma być tak wysokim jak angielski, lecz takim jak fran-
cuski. Sądząc z korespondencji *Timesa*, żołnierze an-
gielscy w Krymie mieliby zbyt wiele pieniędzy. Piętyki ich
mają być nieustające z nie małą szkodą dla wojennej
karności. Potwierdza się także, że Anglia chce mieć na
wiosnę na swym żołdzie 75,000 żołnierzy. Francja
pokazuje co może organizacja, a Anglia co może zło-
tem, pokrytym nazwą subsydjów. Pamiętacie rozmowę
ambasadora angielskiego z Fryderykiem II w Berlinie.
Kiedy ambasador, debatując jeden interes, odwołał się
do dobroci sprawy i Boga i kiedy Fryderyk II zawołał
z właściwym sobie sztyrsem: „trzymacie się lichego
sprzymierzenia,“ ambasador wykrzyknął: „jest to
najpewniejszy sprzymierzeniec, bo nie bierze subsydjów
i nas nie zawodzi.“

Papiery wykradzione w Berlinie u pp. Niebuhr i Ger-
lacha miały skompromitować rząd pruski. Papiery te
mają się znajdować w ręku angielskim. Rzeczony wy-
padek przypomina wydawanie wojennych sekretów pier-
wszego cesarstwa przez urzędnika ministerstwa wojny
Michel, którego skompromitował ambasador rosyjski i
który został ścięty. Z wielką ciekawością i niecierpli-
wością oczekiwany jest tutaj hr. Hatzfeld.

Król Piemontski jutro wjedzie do Paryża. Ma wjechać
konno między szpalami złożonymi z wojska i gwardyi
narodowej. Przybędzie z nim książę de Grammont ambasa-
dor francuski w Turynie a dawny towarzysz Cesarza
w Londynie, który ożenił się z panną Mackinnon Angielką.
Piemont podniósł sprawę Włoch w opinii Francji, da-
wając bardzo czy uprzedzonej czy zazdrośnej. Włosi
znajdą w *Revue des deux Mondes* utalentowanego
obrońcę w panu Emiliu Montegut. Sami zaś zalecają się
pracą i niepospolitemi talentami.

Książę Cambridge objeżdża z Cesarstwem okolice
Paryża. Onegdaj był w Ruel, gdzie znajduje się grób
Cesarzowej Józefiny i zakład rannych w Krymie.

Rojaliści są zdania, że Thiers zbliża się do Cesarstwa
i że wstęp ostatniego tomu jego historii był napisany
w tej intencji. Mówią, że autorem *Confidences sur la
Turquie* jest p. Boré. Pismo to sprzedaje się w Paryżu.

Mówią, że bankierowie zrzekają się procesu zrobio-
nego bankowi kredytu ruchomego.

Minister wojny robi wysilenia, aby piekarnia wojsko-
wa, która była zagrożona niedzielnym pożarem, mogła
dalej piec chleb i suchary dla armii krymskiej.

Amerycanie bawiący w Paryżu, których liczba jest
w tej chwili ogromna, wyrzekają się wszelkiej nieprzy-
jaznej myśli względem Zachodu.

Mówią mi, że z Berlina wyrzucają mnie w *Czasie*
błąd popełniony względem jenerała Willisena, który ba-
wi w Paryżu, a który nie jest tym jenerałem, który fi-
gurował w Poznańskim r. 1848. Błąd mój już spro-
stowałem sam w liście następnym, skorom się dowiedział,
że Prusy mają dwóch jenerałów tegoż samego nazwiska.

Londyn 20 listopada.

L. Dnia 13 listopada w kościele św. Marii w Londy-
nie była Msza za duszę poległych na wojnie w Krymie.
Celebrował ją z wielką uroczystością kardynał Wise-
man, w licznej asystencji duchowieństwa katolickiego.
Cały kościół wewnątrz, filary, ambona i ołtarz, były
czarno przybrane, a posrodku wzniesiony był wspania-
ły katafalk z srebrzystym na wierzchu krzyżem z obu
stron ze zbroją i trofeami wojennymi, i z chorągiewami
Francji i Anglii. Z przodu od wejścia do świątyni ja-
śniał na katafalku napis złocistymi literami: *Milibus
qui terra marique preclare decertantes in pace tamen
Christi diem suum obierunt*. A znowu po obu bokach
katafalku: *In certamine Fidei commilitones nostri*.
Avete animae generosissimae.

Po skończeniu wielkiej Mszy i requiem Mozarta, kar-
dynał miał kazanie stosowne do tej żałobnej okolicz-
ności: po czym przybrany w pysznym ornatie purpu-
rowym, z krzyżem przed sobą niesionym przez jednego
z członków parlamentu nazwiskiem Bowyer, obchodząc
katafalk otoczony jarzącymi świecami, udzielał abso-
lucyj. Już pierw w wielu innych kościołach katoli-
ckich odprawiane były podobne żałobne nabożeństwa
za duszę poległych w boju; lecz niniejsze, jako sam
kardynał w swem kazaniu wyraził się, było aktem u-
rzędowym. Podczas tej uroczystości cały kościół był
zapelniony mnóstwem rodzin katolickich mieszkających
w Londynie.

Choć teraz nie zasiada parlament, członkowie tego
ciała prawodawczego, jednakże nie tracą czasu na ni-
czem, jest bowiem zwyczajem dla członków, podczas
zawieszenia obrad narodowych, tłómaczyć się przed wy-
borem z przeszłego postępowania swego na obradach
parlamentowych, i oraz z swych zasad politycznych ja-
kich się na przyszłość trzymać myślą i jakie ma który
kwestye wnosić lub chce popierać nadal w Izbach. Zda-
ją zaś oni sprawę z tego wszystkiego albo na osobnych
na ten cel zebraniach, albo jak zwykle bywa w salach
towarzystw naukowych, lub instytucyj mechanicznych,

których namnożyło się wiele po wszystkich miastach
w Anglii; w znaczniejszych miastach nie jeden ale po
kilka ich się znajduje i w nich dawane są prelekye nie-
tylko o różnych wynalazkach w fizyce, chemii i mecha-
nicy, lecz także o literaturze i historii, a na jakie to
prelekye nie sama rzemieślnicza klasa, dla której wła-
ściwie te instytucje są zawiązane schodzi się, lecz
cała ludność miejscowa w nich oświaty nabiera. W sa-
lach tedy takich instytucyj, czyli w audytoryach nieu-
stępujących akademicznym nauką a przewyższających
je popularnością wykładu, członkowie parlamentu zwy-
kli najczęściej rachunek zdawać wyborcom z swych
czynności, z swych zasad i wiary politycznej. Przed-
mioty przez nich na lektury wybierane są zwyczajnie
wówczas historyczne, moralne, polityczne, handlowe, fi-
nansowe. Właśnie przeszłego tygodnia mieliśmy tego
dwa takie przykłady.

W mieście Liverpool pan Gladstone, były minister
czytał uczoną rozprawę o zamorskich osadach Anglii
i jakby te odległe kraje najlepiej urządzać należało.
Przedmiot to nader ważny dla rządu angielskiego; wspo-
mniałem o nim dawniej, więc go tu pomijam. Prze-
chodząc do drugiej lektury, która ze względu na prak-
tykę, jest ważniejsza, i na nią choć szczególnie zwró-
cić uwagę. Przedmiotem lektury było: O przeszłościach
do postępu moralnego i politycznego; a miał ją lord John
Russell. Miał on tę lekturę w Exeter-Hall w Londynie
dla młodzieży towarzystwa chrześcijańskiego (*Young
Men's Christian Association*) rozgłoszonego po całej
Anglii, a którego prezesem jest hrabia Shaftesbury. Czy-
tanie trwało dwie godziny i było do 4,000 słuchaczów
obojej płci. Dostojny lord puszcza się na obszerne
pole wiedzy i zajmomości ludzkiej rozprawiał jakich prze-
szkód doznawały wynalazki i odkrycia nie za samych
barbarzyńskich i ciemnych wieków ale posród najoswie-
ceńszych narodów. Zapatrząc się na to historycznie
przytaczał na przykład wielkie imiona jakoto: Rogera
Bacon, chemika angielskiego, któremu przypisują
wynalazek prochu przed Szwarcem. Mikołaja Koperni-
ka ucznia Uniwersytetu Krakowskiego, z jego syste-
matem słonecznym — Galileo obrońcy tegoż systematu,
i który zapoczął wynalazku teleskopów, potrafił pier-
wszy odkryć satelitów Jowisza — a z pomiędzy później-
szych wspomnieli Harveya odkrywca krążenia krwi i
Newtona objawiciela wielkiego prawa atrakcji. Każdy
z tych systematów miał swych przeciwników, a nawet
prześladowców. Kiedy tyle zaważ do postępu napoty-
kano w przedmiotach, które miały matematyczną i fizy-
czną pewność za sobą, jak daleko większe jako się
wyrzucił mowca, musiały one być w przedmiotach mo-
ralnych i politycznych, w których napróżd nie ma takiej
pewności, a w których nadto trzeba było spotykać się
z pychą rozumu z uprzedzeniem i mocą nalogu — nara-
żać się wyższemu władzom, tworzyć lekkich nowo-
ści. Dalej dowodził, że do prawdy dochodzi się bada-
niem i że poznanie jej jest najwięksem dobrodziejstwem
niepochwałał przeto rządowi ścieśniania granic w do-
chożeniu prawdy; przyganiał tym co nie tylko opinią
swą w materyach moralnych i religijnych usiłują narzu-
cać innym za prawidło i rozciągają to nawet do nauk
fizycznych. Prawda nie da się przytłumić, i rychlej lub
później musi odnieść zwycięstwo nad błędem. Dowo-
dził tego przykładem pierwotnych chrześcian, którzy
pomimo ciężkiego ucisku od pogan i prześladowań od
Nerona, Domicyana, i nawet od wspaniałomyślnego Tra-
jana zdołali przeciw rozszerzyć naukę Chrystusową, i u-
stalić ją.

Niepominał też prześladowań religijnych wszędzie i we
własnym kraju, za panowań Karola II i Królowej An-
ny; potępiał je jak najmocniej polecając tolerancję, ja-
ko z ducha nauki Chrystusa wynikającą i z nim zgo-
dną. Naukę tę miał za skuteczną i wyższą w edu-
kacji i kształceniu narodów nad stanowione prawa, nad
instytucje i obyczaje. Zwracał w końcu uwagę na to,
że w krajach gdzie panuje wolność wyznań religijnych,
tam też duch chrześcijaństwa najwięcej został rozwi-
nięty, a przy nim wzrosła się oraz największa potę-
ga i oświata moralna. Ona dają nam osiągnąć triumfy
w spokojności większe i świetniejsze nad wszelkie zdo-
bycze krwawych bitew. Ta była treść mowy znako-
mitygo męża stanu, a zwracając się przy zakończeniu
do młodzieży, w te słowa przemówił do niej: „Do
każdego z nas tu obecnych, a szczególnie do was mło-
dzie, jako dzieci jednej ojczyzny, należy wszelkimi si-
dłami wspierać ją na tej wielkiej i świętej drodze po-
stępu; postępując na niej przy świetle tej prawdy,
którą już posiadamy, a oraz przyspieszając to zajaśnie-
nie pełnego dnia owych prawd, które tam rozjaśniająca
się zorza nad poziomem zwiastuje. Nieścisągamy na
siebie zarzut — my zrodzeni w kraju, gdzie myśl i
mowa jest wolną — że uleganiem nalogowi, ciemności
lub nietolerancji, przyczyniliśmy się w czemkolwiek do
przytłumienia jednej boskiej iskiertki roznieconej w du-
szy ludzkiej, albo żeśmy jej odjęli moc lub prawo do
rozbiegania gdziekolwiek one ciągną nad nią na kuli
ziemskiej. Znajdują się wprawdzie pośród nas tacy,
co radzi zamakają oczy na jedną prawdę, z obawy,
aby jaka inna, a według ich rozumienia świętsza nieu-
cierpiała na tém; lecz jedna prawda niemoże przytłu-
mić drugiej prawdy, jako jeden promień słońca niemo-

że przysiąść drugiego promienia. Prawda jest jedna, jako Bóg jest jeden. Idźcież więc naprzód na powitanie jej w jakiej bądź ona dla was okaże się szacie, witajcie ją z jakąkolwiek uroczystością, jakbyście się do was, nim ją aż za grobem powitacie w takim blasku chwały, w jakim ją tu oglądacie śmiertelne wasze oko napróżno się siliło. Prawda jest drugim klejnotem, za którym mądry grzebie ziemię; jest drogą perłą, za którą nurza się w głębiach morza; jest gwiazdą, za którą się wnosi i śledzi niebiosa — ona zwiastunem i oraz stróżem moralnego i politycznego postępu (poklaski). Na ścieżkach waszych, ile że je sami sobie torować i ubijać może, napotkacie wiele zawał i nawet niebezpieczeństw. Co do tych, dwójakie niebezpieczeństwo wam szczególnie zagraża. Jednego uchronić się możecie nie dając sobie znieść czystego źródła chrześcijaństwa gorczą polemiki i sporów religijnych, przez nie bowiem ujeli byście jej dobroci. Drugiego niebezpieczeństwa, a które zniweczyło tyle szlachetnych zamysłów, i tyle instytucji i pobożnych przedsięwzięć, unikniecie przez wytrwałość. Zapal, z początku gorliwy, z czasem słabiej; trudności jakich wpróżd nieprzewidziano, odejmują chęć, i z gorliwości na koniec wyradzają oziębłość. Chronie się tego najgorszego błędu; lecz stale postępowanie w doskonaleniu siebie. Nie mdlejcie przy dobrem i wielkim dziele, a Bóg pobłogosławi i nagrodzi wam za wasze trudy.

Od tej mowy, która skończyła się pośród głośniejszych oklasków od słuchaczy, przechodzę do innych nowin. Mowa Cesarza Napoleona przy zamknięciu wystawy czytana tu była z wielką ciekawością i powszechnym zadowoleniem. Wspomnieć mi wypada o *morskich bateriach* wynalazku Cesarza, a przynajmniej wydoskonalonych przez niego, i z rozkazu jego zbudowanych — gdyż pierwszą myśl i model do nich miał podać generał Paixhans. Zrobiłem był wzmiankę o nich dawniej, kiedyś pisał o różnych rodzajach statków wojennych mniejszej wielkości. Bateria te są jednopiętrowe okręty, z bokami grubym żelazem okutymi, z płaskim dnem, a przeto mogące nawet na małej wodzie zbliżyć się do brzegów. Przeznaczone one są do niszczenia nadbrzeżnych fortec. Pierwszy raz użytek z nich zrobiono przy dożywaniu Kinsburnu — a to z wielkim skutkiem, gdyż nie się ich kulom palnym i massom ogromnym wyrzucanego metalu oprzeć nie mogło; gdy przeciwnie kule armatnie z twierdzy rozpryskały jak szkło, lub odskakiwały od boków tych strasznych pływających baterii, ledwo zostawiając na 1 1/2 cala znak czyli zadrasnienia na żelazie. Skuteczność i siła ich niezawodna; a przeto nierównie mniej są kosztowne i rychejsze do zbudowania niżeli liniowe okręta i fregaty. Więcej takich baterii mają tu budować, aby były gotowe na przyszłą wiosnę na wyprawę bałtycką. Po dług obrachunków zrobionych na kosztować jedna 60,000 funtów, a przeto 50 kosztowałyby 3,000,000. Ta ich liczba w mniemaniu Anglików, byłaby dostateczną do zburzenia Kronstadu, Rewla i ostatka floty rosyjskiej na Bałtyku, bo na Czarnym morzu już ona jest zniszczona. O wydatek na nie trzech milionów Anglii mało stoją. Wydałi przez dwa lata na każdą wyprawę bałtycką po 10 milionów rocznie, a na przyszły rok wydadzą im tyleż wydać, co wyniesie do 30 milionów na trzy lat, podług dawnego sposobu wojowania; a zatem przyjęcie nowego planu wcale ich nie odstrasza skoro okazuje się być tak skutecznym i uważają go nawet za wielką oszczędność dla skarbu. Przede wszystkim publiczność nastawa na energiczne prowadzenie wojny, aby jak najrychlejszą ją skończyć; gdyż im dłużej się przewlekła, tem bardziej wzrastają na nią wydatki.

Więc już, że z powodu wysokich cen żywności tłumy ludu w dni niedzielne zgromadzały się w Hyde-Parku, znanym miejscu przechadzek Londyńczyków. Rząd zapobiegając rozruchom obostrzył urządzenia policyjne, i przeszedł niedzielę już nie było tych tłumnych zgromadzeń. Jednakże drożyzna w całym kraju czuć się daje, i po miastach rękodzielnych robotnicze klasy poczynają domagać się od fabrykantów podwyższenia płacy. Czynią to jednak z umiarkowaniem, wyrozumiałością i bez naruszenia spokojności publicznej.

Kraków 26 listopada. W sobotę popołudniu komora celna Królestwa Polskiego w Michałowicach, na granicy obwodu krakowskiego, otrzymała z Warszawy urzędowy zakaz przepuszczania przez granicę do krajów austriackich wszelkiego rodzaju zboża i ziarna, tudzież ziemniaków, maki, kaszy itp. oprócz pszenicy, którą i nadal wyprowadzać do Krakowa wolno.

Lwów 23go listopada. Towarzystwo tanię żywności ukonstytuowało się na odbytem przedwczoraj generalnem zgromadzeniu. Liczy 221 członków, którzy tytułem pożyczki subskrybowali 12,650 złr. w gotówce, 4450 złr. w papierach publicznych, tytułem darowizny zaś 2586 złr. w gotówce i 70 złr. w obligacjach, przeto razem kapitał wynoszący złr. 15,236 w gotówce i 4520 złr. w obligacjach.

Członkami wydziału zostali obrani: 1) Prezydent Kalchberg, 2) Franciszek Adamski, 3) Karol Werner, 4) hrabia Russocki, 5) książę Leon Sapieha, 6) radca rządowy Chomiński, 7) Jan Klein, 8) Florentin Singer, 9) Józef Breuer, 10) Karol Pietsch, 11) Gabriel Mülling, 12) Dr. Michał Gnoiński, 13) hrabia Kazimierz Krasicki, 14) Mises A. O., 15) Dr. Marcelli Tarnawiecki, 16) kanonik Hirschler, 17) Mises M. R.; zastępcami zaś ich: 1) Prezydent wyższego sądu krajowego Strojnowski, 2) radca wyższego sądu krajowego Napadewicz, 3) sekretarz izby handlowej do Lens, 4) Dr. medycyny Wereszczyński, 5) pleban Krassowski, 6) Karol Singer.

Dnia 20 listopada Jej Cesarzewicza Mość Najdosłojniejsza Arcyksiężna Zofia, raczyła najfaskawiej przesłać na ręce Jego Excelency Pana Namiestnika

kwotę 500 złr. m. k. na wsparcie ubogich miasta Lwowa, zostawiając wolne rozrządzenie tą summa Jego Exc. Pana Namiestnikowi. Stosownie do dobroczynnego celu wspierałomyslniej dawczyni przeznaczono część powyższej summy, mianowicie 100 złr. m. k. na rozdanie między kilku tego wsparcia godnych ubogich mieszkańców Lwowa, 100 złr. dać do zakładu trudniącego się rozdzielaniem pożywnych żywności, między ubogich, taką samą kwotę oddano lwowskiemu towarzystwu tanię żywności, a następnie 100 złr. zakładowi ochrony małych dzieci i 100 złr. na zakład wychowawczy pod opieką Dam Dobroczynności, których zadaniem jest przyjmować sierot i dzieci, dawać im utrzymanie i czuwać nad ich wykształceniem w potrzebnych dalszego utrzymania robotach ręcznych, który to zakład obecnie utrzymuje 41 sierot. (Gaz. Lw.)

Wiedeń 25go listopada. J. C. K. Ap. Mość dozwolił swojemu krewnemu generał-majorowi Arcyksięciu Rajnerowi przyjąć i nosić udziału mu order neapolitański św. Januariusza.

J. C. K. Ap. Mość zamianował: radcę legacji w Rzymie Reymonda agentem do spraw duchownych tamże; dotychczasowego sprawującego obowiązki i radcę legacji Jerzego Hülsmanna c. k. ministrem-rezydentem przy rządzie w Washingtonie, a Dr. Ferd. Markworta sekretarzem legacyjnym przy poselstwie tamże.

Fmpor. hr. Karol Cavriani kwitowany został ze służby z zachowaniem charakteru swego wojskowego.

Według *Dresdn. Journ.* dotychczasowy poseł austriacki przy dworze saskim hr. Kuefstein ma być przeniesiony w tym samym charakterze do Madrytu. Następca jego jeszcze niewiadomy, z kąd inąd wszakże twierdzą, że bar. Koller wróciwszy ze Stambułu otrzyma przeznaczenie do Drezn.

W Tryescie na nowo dają ognia z dział w porcie jak zwykle bywało z rana, w południe i na wieczór, co przekonywa, iż stan zdrowia J. C. W. Arcyksięcia Ferdynanda Maksa niewymaga już zachowywania ciszy.

Układy względem konwencji monetarnej między Austrią a krajami związku celnego, które w lutym r. b. odroczono zostały, mają już wiadomo niebawem na nowo się rozpocząć. *Kor. Pruska* potwierdza w tej mierze podanie dzienników wiedeńskich i dokłada, że rządy niemieckie otrzymały już w tym celu wezwanie na konferencję w styczniu rozpocząć się mającą. Ze strony Związku celnego reprezentowane być mają na tych konferencyach Prusy, Bawaryja, Hannover i miasto Frankfurt.

Arif Effendi poseł turecki w Wiedniu bawiący w Konstancynopolu za urlopem, niewróci zapewne już więcej na posadę swoją, albowiem 6-tygodniowy urlop jego dawno już przeminał. Sądzą przeto, że kto inny na jego miejsce przeznaczonym będzie.

Milit. Ztg. zamieszcza artykuł o zamierzonym nowem uzbrojeniu wojsk austriackich, które ma być zwolna zaprowadzanem. Naprzód bataliony strzeleckie dostaną broń nową, a następnie kolejno inne oddziały piechoty. Broń palna nowa ma być gwintowana i z zastosowaniem do kul szpilkowych. W skutku tego nastąpi jednostajność większa w uzbrojeniu, bo w całej armii tylko dwa gatunki broni palnej będą w używaniu, a przeto oszczędność prochu i wielka dokładność strzałów. Zmiana ta następować będzie zwolna w ciągu lat dziesięciu.

V. Ztg. donosi z Wiednia pod d. 20 b. m.: Wiadomo, że Rosya kazała oświadczyć, iż będzie zmuszoną protestować przeciw wszelakim postanowieniom państw sprzymierzonych, któreby bez jej wiedzy rozstrzygały o stanowisku Księstw Naddunajskich. Książę Gorczakow miał w tej mierze przed kilku dniami naradę z hr. Buolem i w imieniu swego rządu oznajmił, że Rosya nigdy nie będzie się uważać za związana postanowieniami, któreby bez jej wiedzy uchwalone, prawa jej naruszały. Zdaje się przeto, że również i w Petersburgu myśl „kongresu europejskiego“ zaczyna się zakorzeniać, a zachodzi tylko pytanie, czy państwa zachodnie pod warunkami przez Rosję stawionemi zechcą zezwolić na zebranie takiego kongresu. Co się tyczy powyższego przypadku, dowiaduje się, że oświadczenie księcia Gorczakowa zimno przyjętem tu było, a nawet miano mu dać do zrozumienia, że w danych okolicznościach mogłoby nawet przyjść do unieważnienia pokoju bukaresztskiego z r. 1812.

Korespondencyja Austriacka pisze o drożyznie i zakładach dobroczynnych:

„Skargi na drożyznę nie są zjawiskiem wyjątkowym; w całej Europie mniej więcej słyszeć się one dają. Nie bierzemy tu na uwagę owego naturalnego wzrostu cen, wynikającego wedle praw ekonomii politycznej z powiększenia się konsumpcji; podobne podnoszenie się cen równoważy się zwykle samo przez się; może się pojawić wśród najgłębszego pokoju, przy najpomyślniejszych zbiorach; organiczna działalność pracy dąży tu zawsze do odpowiedniego zrównoważenia. Przeciwnie, ta drożyzna, która od niedawna pokazuje się wszędzie dość dotkliwie, zdaje się być złem przechodniem, albowiem z przechodnich tylko po większej części wypływa przyczyna. Za takie uważać musimy średnie a częściowo nawet liche zbiory w Europie, tudzież dalsze trwanie wojny obok wiążącego się z nią zakazu wywozu zboża z Rosyi. Zboże stanowi pod wszelkim względem miarę cen wszystkich innych artykułów; droga żywności ludu sprawia z natury swojej drogocność potrzeb zbytkowych. Jakkolwiek smutna to okoliczność, wszelako nie można nigdy dość często powtarzać, że niemasz na świecie władzy rządowej, któraby temu złemu zapobiedz była zdolna. Może je złagodzić, może je tylko uczynić znośniejszem przez

niektóre urządzenia, a szczególnie przez ułatwienia transportów. Wszelako przekraczać zakres podobnych środków, gwałtownie tamować wywóz, wymuszać rozsprzedanie nagromadzonych zapasów zboża, przeszkadzać przez to wolności spekulacji i ustanawiać tak zwane ceny maksymalne: tego wszystkiego nikt od rządu oczekiwać nie zechce, ktokolwiek co nieco obeznany jest z warunkami żywotnymi obrotu gospodarstwa krajowego; wszystkie bowiem podobne środki pociągają zwykle za sobą przeciwny skutek, aniżeli ten jaki zamierzają. Jest i pozostałe niekłębne zasady, że należy szanować wszelkie stosunki własności i wolnego oną rozrządzania, broniąc jej organicznego rozwijania się i ruchu.

„Bynajmniej wszakże niemożna podawać w wątpliwość, iż jeśli kiedykolwiek, to właśnie dzisiejsze czasy skłaniają w wysokim stopniu ku podniesieniu dobroczynności prywatnej. Tak pojedyncze osoby, jako i korporacje, mogą na tem polu bardzo skutecznie a nawet znakomicie działać. Z wielu stron Niemiec dowiadujemy się o powołaniu tak zwanych towarzystw żywienia i o pomyślnem działaniu istniejących już tego rodzaju zakładów. W Pradze ponowiono tego roku podobny zakład, we Lwowie został on świeżo zawiązany, a tu i tam władze wspierają go pomocą swoją.

„Znaną jest zasada, na jakiej podobne zakłady opierają się. Najpotrzebniejsze do życia przedmioty skupują się w wielkich ilościach, a zatem po cenach o ile się da najniższych, i odprowadzają się drobniarom tym rodzinom, które się składały na fundusz, (we Lwowie jest inaczej, jak wiadomo z ogłoszenia komitetu, *P. R. Cz.*), a to po odrzuceniu tylko kosztów zarządu, bez zysków pośrednich. Zważywszy, że wzrost cen w drobnej sprzedaży najdotkliwiej czuć się daje dla uboższych klas ludu, użyteczność podobnych zakładów nie ulega wątpliwości. Jeżeli np. weźmiemy na wzgląd dotkliwe podrożenie cukru, to niepotrzeba namieniać, że zakład żywienia byłby w stanie odprzedawać konsumentom artykuł ten bez podniesienia ceny jego jaką kupiec w handlu drobniarowym pobiera. Skuteczniej jeszcze zakłady takie działać mogą, jeżeli się z niemi zespoli miłośnicy prywatnych osób; kapitał udzielony im nie ginie jako dar, ale ciągle obracany roziągają wpływ swój na licznych uczestników i wpływa tem bardziej na zniżenie cen. Szczególniej pożądaną byłoby rzeczą, aby przez dobrowolną pomoc zamężniejszych obywateli, kosztą zarządu jeźli niezupełnie zniknęły, to przynajmniej jak najwięcej zniżone być mogły.

Szwecya.

Donoszą ze Sztokholmu 17go, że jen. Canrobert miał opuścić stolicę 19go i w towarzystwie adiutanta królewskiego przydzielonego do jego służby hr. Björnsterna odbyć podróż lądem na południe nocując w kilku miastach po drodze, gdzie wysłał już oddziały wojska żeby tworzyły straż honorową. Król dał nadto generałowi w podróż powozy swoje i służbę. Akademia umiejętności wojskowych na której posiedzeniu znajdował się generał z dwoma synami królewskimi obrała go swoim członkiem. W Helsingborg wsiadł generał na okręt który go powiezie do Kopenhagi. O skutkach posłannictwa jego najprzeczniejsze krążą wieści, lubo przynajmniej należy, że z dzienników szwedzkich nie wiele dowiedzieć się można, tak dalece wstrzymują się one od oceniania polityki swojego rządu, jakkolwiek przeważa w nich dążność zachodnia i niezdania ich, dowiadujemy się tylko tyle, co nam hamburskie gazety przynoszą. Według tych ostatnich, w dziennikach duńskich przebiega się obawa, aby Francya nie zawarła ze Szwecyą przymierza z pominięciem Danii, a nawet żeby tej ostatniej nie poświęcono w celu zjednania sobie Prus. Są to oczywiście bardzo chorobliwej fantazy dowody, aby mówić o rozbirozie Danii między Szwecyę i Prusy. Według londyńskiej depeszy z 22go podanej przez *Indép. belge*, *Times* ma sobie doniesione z Paryża, iż generał Canrobert zawarł konwencję militarną ze Szwecyą, w moc której Szwecya ma dostawić kontyngens lądowy i morski w ludziach i okrętach tudzież łodziach kanonierskich, a to pod warunkiem zapewnienia sobie Finlandyi. Dalej piszą do *Times*, że jak słychać połączona armia francusko-angielsko-szwedzka ma na wiosnę rozpocząć wyprawę do Kurlandyi. Natomiast *Morning Post* również z 22go zbija pogłoskę o zawarciu przymierza ze Szwecyą i jakoby to ostatnie państwo miało wypowiedzieć Rosyi wojnę, twierdząc że generał Canrobert ograniczył się w czasie pobytu swego w Sztokholmie na rozpatrzeniu się w siłach wojennych Szwecyi.

Rossya.

Rozkazem dziennym cesarskim mianowany został admirał Nowosiłski, który odznaczył się w obronie Sebastopola, wojennym gubernatorem Kronstadu. Zajmujący dotąd tę posadę admirał Lütke został członkiem rady państwa.

Z Tyflisu donoszą, iż ciągle bawi tam nadzwyczajny poseł Szacha perskiego, uroczystości zaś dla niego wyprawiane nie mają końca. Niedawno w Tyflisie odbył się uroczysty pogrzeb potomka carów gruzyjskich księcia Piotra który poległ pod Karsem 29go września służąc w wojsku rosyjskiem w stopniu chorążego w pułku dragonskim; ciało jego złożono w grobach przodków.

Grecya.

W zeszłym numerze podaliśmy wedle depeszy telegraficznej treść mowy tronowej, jaką król Otto

miał przy otwarciu Izby w d. 12 listopada. Mowa ta brzmiała dosłownie:

„Panowie deputowani i senatorowie! Z wielką radością widzę was znów około Mnie zgromadzonych. Znamie was jest zdarzenie, które narażało godność korony. Chcąc naprawić złe, uważałem potrzebę użyć udzielonego mi przez konstytucyę prawa i zmienić poczęści ministerium; zbieg okoliczności sprowadził za sobą zupełną zmianę ministerium. Postępowanie narodu przy tej sposobności roztropne i pełne ufności do Mnie, wysokie dowody miłości jego i wiernego przywiązania do Mnie i ukochanej Mojej Małżonki, tudzież jawna sympatya, przez którą dowiódł, jak wiele mu zależy aby godność korony była nietykana, uważając takową za najwyższe jej dobro, napełniły serce Moje radością i zadowoleniem.

„Najściślejsze utrzymanie neutralności również i na przyszłość, które zapowiedziałem wam przy otwarciu ostatniego synodu (zgromadzenia), a które z zapałem przyjęliście oceniając sprawiedliwie interesy kraju, umocni przyjazne stosunki Mojego rządu z obcymi państwami.

„Po przywróceniu związków naszych z państwem sąsiednim za dobroczynną i silną pomocą dwóch wielkich sprzymierzonych z niem mocarstw, handel i żegluga ożywiły się na nowo na wzajemny pożytek obu państw, a zawarty traktat handlowy po ratyfikowaniu swoim stał się prawem publicznym.

„Małoważny spór między Grecyą a Zjednoczonymi Stanami Ameryki północnej zafatwiony został z obu stron zadowoleniem. Cholera wyplenająca ukazała się w Grecyi zachodniej, rząd pospieszył z przedsięwzięciami stosownymi i energicznymi środkami dla pomocy cierpiącym i przytłumieniu złego; z radością oznajmiam wam, że z pomocą Boga, złe znacznie się zmniejszyło. Przekonany również jestem, że uchwalone przez was na ostatnim synodzie środki zapobiegą niedostatkowi zboża, który krajowi zagraża.

„Celem zupełnego przywrócenia naruszanego od niejakiego czasu bezpieczeństwa wewnętrznego, od którego zawiśł wszelki moralny i materialny postęp tudzież rozwój narodowy, stanowiące kroki poczynione, których skutki znacznie zapewnionemi będą przez silne dołożenie się ludu, a dla uzupełnienia onych, rząd Mój zażąda waszej pomocy.

„Budżet przedłożony wam będzie przez Mój rząd niebawem; projekt ustawy policyjnej dla uzupełnienia naszego prawodawstwa wzięty był pod baczną Moją uwagę. Dotyczący projekt do prawa przedłożony wam będzie do zatwierdzenia. Projekt prawa o władzy urzędników konsularnych, projekt kodeksu karnego wojskowego, projekta praw o klasztorach, publicznem wychowaniu, o marynarce tudzież o ulepszeniu więzień podobnie przedłożonymi wam będą. Panowie! przystąpmy z odwagą i szczerością do obowiązków nałożonych na nas przez konstytucyę, budując nadzieję nasze na Najwyższym, którego boskiej pomocy błagamy.

Kraje Czarnomorskie.

Z teatru wojennego nie nadeszły dzisiaj do tej chwili żadne wiadomości o świeżych wypadkach. Położenie rzeczy, którego obraz przedstawiłmy w ostatnim numerze pisma naszego, dotychczas się nie zmieniło.

Życiorys generała Codrington mianowanego niedawno naczelnym dowódcą armii angielsko-krzymskiej, jest bardzo krótki, gdyż mało wiemy szczegółów o zawodzie wojskowym tego dosyć młodego generała. Dzienniki angielskie podnoszą tę okoliczność, iż w czasie wojny między Francyą i Anglią, podczas bitwy pod Waterloo, nie był jeszcze żołnierzem. Dnia 8 lipca 1836 roku został kapitanem gwardyi w pułku Coldstream-Garde, miał on wówczas lat 24. W r. 1846 otrzymał stopień pułkownika; przy licznych mianowaniach 20 czerwca 1854 został generał-majorom, a 30go lipca 1855 r. mianowany został generał-porucznikiem. Zaraz z rozpoczęciem wojny wschodniej posłany został do Turcji, a następnie do Krymu; dowodził z początku brygadą lekkiej dywizyi, a po oddaniu się generała Browna, całą tą dywizyą. W teraźniejszej wojnie na tauryckim półwyspie, która jest pierwszą jego kampanią, okazał wiele zdolności wojskowych. Obecnie jego stanowisko jest daleko korzystniejsze niż generała Simpsona jego poprzednika; z wiosną, gdy działania wojenne na większe rozwiną się rozmiary, będzie miał przed sobą obszerne pole okazania swych zdolności; przeciwnie, generał Simpson stawiony był podczas oblężenia Sebastopola w położeniu, gdzie naczelnym dowódcą mało działać może.

— Listy korespondentów angielskich i francuskich z pod Sebastopola sięgają do 6go listopada. Korespondent dziennika *Pays* pisze: „Wojska nasze stoją na całej linii Czarnej w małej odległości od przeciwnych straż rosyjskich. Żołnierze nasi, pragnący się zawsze bawić, znaleźli w tych dniach sposób porozumienia się pod tym względem z nieprzyjacielem. Zawieszają białe chustki na bagnietach, a po krótkiej chwili Rosyanie czynią toż samo. Następnie pokazują żołnierzom rosyjskim swój chleb pszeniczny i kawę; ci zaś podnoszą do góry flaszki z wodką. Wówczas obie strony bez broni przybliżają się do siebie i częstują się nawzajem wodką i kawą. Ten rodzaj zabawy powtarzał się już dość często od pewnego czasu bez wiadomości wyższych oficerów francuskich i rosyjskich. Wprawdzie czasami francuska bateria rzuciła kilka kul między wesoło koła uczujących, lecz to bynajmniej ich nie wstrzymało od powtórzenia tych biesiad. Niedawno dowiedział się generał francuski o całej tej sprawie i wydał jak najsurowsze rozkazy. Kapitan zaniebujący dawać na to baczenia, został ukarany. — Bardzo

często zdarza się, iż francuscy i rosyjscy żołnierze w niewielkiej jedni od drugich odległości zając się sypaniem szanów. Mogliby do siebie strzelać, lecz tego nie czynią. Na zapytanie dla czego z swęj broni nie robią użytku, odpowiadają: „Gdybyśmy strzelali to i Rosyanie odpowiadali nam strzałami, a tym sposobem wzajemnie przeszkodziłbyś sobie w pracy.”

Korespondent *Timesa* z obozu pod Sebastopolem pisze pod dniem 6 listopada: „Mądrość naszych wojennych działań zasadzających się na paleniu, burzeniu i wysadzeniu w powietrze, najwyraźniej w skutkach swoich ukazała się w Kerczu. Znajdowały się tam nowo-zbudowane wielkie koszary położone blisko przystani kwartantownej i zaopatrzone w wszelkie wygody, a szczególnie w dobre studnie i obszernie wodozbiory. Rozsądek radził przeciw budowie te zachować jeżeli postanowiono, że w Kerczu zostanie nasza załoga. Lecz gdy w czasie wyprawy na Kercz i Jenikale, generał Brown Kercz opuszczał posuwając się ku Jenikale, wydał rozkaz by wszystko zniszczyć i spalić; a teraz musimy z wielkim trudem i kosztem posyłać tam materyały aby zbudowano niezbędne chaty i baraki dla wojska naszego. Studnie wówczas zasypano i teraz przeszło 3 mile (ang.) chodzić trzeba po wodę“.

Fremden-Blatt podaje następujący list: „Konstantynopol 10 listopada. Zima u nas nastąpiła. W Bosforze i przy przylądku serajowym stoi na kotwicy przeszło 460 okrętów. Żegluga na Dunaju i na morzu Azowskiem przerwana została z powodu zimy. Na pokładzie części francuskiej floty admirała Bruta, która tu przybyła, znajdują się dwie brygady cesarskiej gwardyi, powracają one do Francyi, a 24 lub 26 t. m. przybędą do Marsylii. Część jazdy sprzymierzonej z Eupatoryi i z nad Czarną, również jak część parku obłęznego, przewieziona zostanie do tegoż portu. Tureckie pułki jazdy oraz Kozacy Sułtana, którzy teraz weszli na żołąd angielski, (podobno przyłaczni zostali do kontyngensu angielsko-tureckiego) popłyną do Jenikale; posłano tam przyrzady obozowe na 12,000 ludzi. Jenerał Vivian znajduje się ze swoim legionem w Kerczu, gdzie podobno bardzo naciśnięty został przez rosyjskiego dowódcę barona Wrangla, który podczas bytności Cesarza Aleksandra IIgo w Krymie mianowany został jenerałem porucznikiem. (Wiadomość ta jest pod tym względem mylną, iż baron Wrangel dowódca wojsk rosyjskich we wschodniej części Krymu, szczególniej oddziału stojącego od Arabatu do Kaffy, był oddawna jenerałem-porucznikiem; a w czasie bytności Cesarza Aleksandra w Krymie, nie jenerał Wrangel lecz jenerał-major Wagner dowodzący w Geniczesku, mianowany został jenerał-porucznikiem. P. R. Cz.).

Omer-pasza posyłał co dwa tygodnie swoje raporty rządowi tureckiemu; nie one nowego nie zawierała. (Sprawozdanie piśmienne o bitwie nad Inegrem jeszcze w dniu tym w którym list niniejszy był pisany, do Konstantynopola nie nadeszło). Wiadomość że Ferhad-pasza zajął bez oporu Kutais, i że Rosyanie odstąpili od Karsu, nie zupełnie mylna⁶.

— Dalszy ciąg obszernego raportu generała Murawiewa o niepomysłnym szturmie Karsu 29 września przedsięwziętym.

W tym walecznością nacechowanem poruszeniu Rianczy dowiedli, że zasługują na nazwę starego pułku, który wślawił się za dawnych czasów pod wodzą szefa swego, generała Skobeleva. Najbliższymi pomocnikami podpułkownika Kaufmanna, oprócz dowódcy batalionu majora von Brigen, byli dowódcy rot: sztabs - kapitanowie Malinowski i Poniewski, porucznik Małachow, adiutant batalionowy praporczyk Bachtinski 3ci, praporczyk z pułku Tulewskiego Łaskowski, który przyłączył się do tego batalionu jako ochotnik i zostający przy sztabie korpusu czynnego podporucznik pułku lejbn - karabinierów Makiejew. Wszyscy ci oficerowie słowem czynnem zachęcali niższych stopni w chwilach stanowczych. Pod podporucznikiem Makiejewem zabito na początku walki konia i sam on odniósł ranę, lecz pomimo to pozostawał w szeregach dopóki nie dostał kontuzji w nogę.

Podczas tych nowych usiłowań, celem zdobycia ređut, pułkownik Ganecki został raniony kulą w ramię, a pułkownik Moskaiew, który go zastąpił, poległ. Lecz dowódcy oddziałów, trwając w zamiarze wykonania danego sobie polecenia trzymania się do ostateczności w zdobytych fortyfikacjach i zawładnięcia ređutami, zgromadzali i szczykowali żołnierzy pod ogniem morderczym, wlewając ducha w podwładnych własnym przykładem nieustraszonosci poświęcenia się, sami wiedli ich to przeciw wojskom tureckim, które usiłowały wyprzeć ich z fortyfikacji, to przeciw ređutom. Tak pułkownik księżę Tarchan - Mourawow przez cały ciąg walki nie przestawał zgromadzać oddziałów dowodzonego przez się pułku i wiódł je nieustannie do ataku. Zostając przy mnie pułkownik od artylerji Korsakow wysłany podczas rozprawy do punktów najbardziej zagrożonych w obec ubywających z szybkością do wódców, zastępował takowych, zgromadzając ludzi i wiodąc ich znnowu do walki. Wysłany z nim zostający przy mnie do szczególnych poruczeń urzędnik, assessor kolegiálny Poparigopulo (wszyscy bowiem adiutanci rozesłani już byli ze zleceniami brał jak najczynniejszy udział w powtarzanych często atakach i w walce ogólnej rąbał własną czelą Turków. Raniony został pod nim koń. Nie mogłem wspomnieć tu choć w kilku słowach o tój bohaterstwie i zimnej krwi i prawdziwym poświęceniu się, jakimi odznaczyły się wówczas baterja Nr. 1szy i lekka Nr. 1szy grenadyjski batalion. Pełniły one święcie swą powinność, nie bacząc na żadne niebezpieczeństwo.

Ani straszny ogień krzyżowy ze wszystkich baterij najbliższych, ani morderczy ogień karabinowy z re-
duta, do których działa zbliżyli się nie więcej jak
na 80 sążni, nic nie mogło zachwiać gorliwości ich
we wspieraniu działań piechoty. Baterie te zatrzy-
mywały niejednokrotnie jednymi kartaczami bata-
liony tureckie, idące na odsiecz swym fortyfikacyom
od strony Czachmach i dolnych fortyfikacyj Karsu,
a działa ich zmusiły po kilkakroć do milczenia bate-
rye nieprzyjacielskie, które je przewyższały tak
kalibrem jak i ilością dział. Szczególną zaś zwrócili
na się uwagę, oprócz pułkownika de Sage i pod-
pułkownika Briskorn, sztabs-kapitan Schlitter i po-
rucznik Dawydow z bateryjnej Nr. 1 baterji, oraz
porucznik Szymczewski, podporucznik Gasfort i pra-
porszczyk książę Gagarin z lekkiej Nr. 1 baterji.
Z tych drugi, czwarty i piąty, pomimo ran i kontu-
zyj odniesionych, zostawali do końca walki we
froncie.

Wysławszy dla 2ej kolumny posiłki pod wodzą generała-majora Broniewskiego i podpułkownika Kaufmanna, poleciłem jednocześnie pułkownikowi księciu Dondukow-Korsaków zrobić pod pozorem ataku demonstrację. Pułkownik książę Dondukow-Korsaków posunął się naprzód, a baterja zająwszy swą dawną pozycję, poczęła dawać ognia. Szykował tu piechotę pułkownik ze sztabu generałnego Rudanowski, który pomimo odniesioną silną ranę w nogę, nie opuszczał swego stanowiska.

Działania oddzielné kolumny generała-majora Bazina, skierowanej na wzgórze Czachmachskie, rozpoczęły się prawie jednocześnie z działaniami innych kolumn. Generał Bazin pozostawał, jak to już powiedziano, na punkcie zbórnym do godziny 4½ rano. W tym czasie ruszył on z piechotą i artylerją pieszą, pozostawiając jazdę na dawnéj pozycji i mając na przodzie sekcję kozaków, którą prowadził generał-major Bakłanow. Generałowi temu stojącemu od samego początku blokadę przed fortyfikacyami Czachmachskimi, dobrze znana była miejscowość. Korzystając z osłony urwisk i wąwozów przedkrańcowych fortyfikacyj znajdujących się na wzgórzach Czachmachskich, doprowadził on piechotę naszą niepostrzeżenie na najbliższy strzał karaczowy. Tu turecy dostrzegłszy poruszenie kolumny, powitają ją ogniem. Generał Bazin nie tracąc czasu, skierował na prawy skrzydłowy szaniec część ochotników, pod wodzą przykomenderowanego do kolumny adjutanta mego kapitana gwardyi Jermołowa, a sam z pozostałymi ruszył na lewo, dla obejścia lunety flankującej ten szaniec. Wszystkie wojska przyspieszyły kroku. Ochotnicy z kapitanem Jermołowem, podszedłszy na strzał karabinowy, rzucili się na wał i wdarli się do fortyfikacyj, przy czém zabrali 4 działa. Prawie jednocześnie wskoczyli tam i ochotnicy dowodzeni przez samego generała Bazina. Fortyfikacja została zajęta, a nadeszłe zaraz potem bataliony zwrócone zostały, pod wodzą komenderującego całą piechotą pułkownika Szostaka, w pogoń za uciekającymi Turkami i przeciw nowym ich wojskom, które śpieszyły na pomoc zajętej przez nas fortyfikacyi. Spotkana zgodnem natarciem, piechota turecka została odpartą i rzuciła się częścią do miasta, częścią do urwistego i spadzistego wąwozu Kars-Czaju, gdzie ich przeprowadzono karabinowemi strzałami, a częścią w pobliżkie fortyfikacye. Wysunawszy następnie artylerję, którą ostrzeliwał bastyon graniczący z zajętym już przez nas, generał Bazin poprowadził wojska przeciw pierwszemu. Piechota dowodzona przez pułkownika Szostaka, uderzywszy zgodnie bagnetem na zgromadzonych tam Turków, wdarła się do fortyfikacyj, zabrała znajdujące się tam działa i oprócz tego wzięła Turkom chorągiew i kilka znaków.

(Dalszy ciąg nastąpi.)

Kronika miejscowa i zagraniczna.

Wypadek jaki spotkał ministra hr. Thuna przez pryzmat, w oko okrucu pistonu, musiał pociągnąć za sobą operację chirurgiczną, którą szczęśliwie wykonano, jakkolwiek takowa zagrażała utratą oka. Wydobyty okruc metalowy był tak mały, że go zaledwie gołem okiem dojrzeć było można.

— Jeden z tutejszych duchownych pisze nam:

W skutek zporządzenia Ojca św. Piusa IX. odbywa-
nie bywają wizyty po wszystkich męzkich klasztorach prze-
delegowanych na to biskupów. W roku zeszłym odbył
się wizyta u XX. Augustyanów na Kaźmierzu przy Kra-
kowie. W roku bieżącym ostatnim dni października ukoń-
czoną została u XX. Kanoników Laterańskich przy ko-
ściele Bożego Ciała przez biskupa z Linczu JW. Rudigera
pralata pełnego apostołskiej gorliwości, który przez swo-
ściędniowy pobyt w Krakowie, zjednał sobie powsze-
chne uwielbienie u tych wszystkich, którzy mieli sposo-
bność poznania bliżej jego osoby, a nawet zasłużył na
naszą wdzięczność, bo na kościeł św. Katarzyny XX
Augustyanów złożył 480 złot. reń., które za jego stara-
niem pobożni katolicy Wyższej Austrii Dyecezyj Linczu
jako pobożny dar złożyli.

Ponieważ stolica biskupia Linczu nie posiada odpowiedniego katedralnego kościoła, zamysłili gorliwy Pasterz wybudować wspaniałą świątynię pod wezwaniem Niepokalanej poczęcia N. Maryi Panny w gotyckim lub bizantyjskim stylu, a nie mając na ten chwalebny cel żadnego funduszu, wyrobił sobie pozwolenie od Najjaśniejszego Pana do zawiazania stowarzyszenia swych parafian, które tak długo trwać będzie, dopóki kościół nie zostanie wybudowanym. W tym celu wyłał list pasterski po dniu 18 kwietnia b. r. do wiernych, by każdy chcąc mieć udział w tym pobożnym czynie, na miesiąc jeden krajcar dobry na ręce proboszcza lub plebana złożył. Plebani przesyłają zebraną składkę do konsystorza, a ten ogłasza zebraną kwotę. Od miesiąca maja r. b. zaczęli zbierać i złożono już 60,000 złr. — Patrząc na nasz

spalone i poniszczone kościoły, nasuwa się myśl, że gdyby każdy złożył tygodniowo 1 krajcar dobry, kościoły te w kilku latach łatwo powstałyby mogły; wiadomo bowiem, że tym sposobem wybudowali kościół we wsi Świątnikach 2 mile od Krakowa tamtejsi parafianie; w Szląsku pruskim wielu proboszczów na tej drodze zebrali fundusze na budowę lub naprawę kościołów, zbierając nawet po fenigu. Nie jest to zresztą rzecz nowa, bo Stowarzyszenie do rozszerzenia Wiary 1822 roku we Francji założone, podobnymże sposobem zbiera rocznie blisko 5 milionów franków. Towarzystwo monachijskie pod wezwaniem św. Franciszka Ksawerego, zbiera na ten sam cel kilka kroć set tysięcy złot.; podobnież Zgromadzenie św. Leopolda w Wiedniu na budowę kościołów w Brazylji znaczną rocznie zbiera kwotę. Śmiało twierdzić można, że temi drobnymi składkami dałoby się w każdej parafii wymurować nowy kościół, zwłaszcza tam, gdzie drewniana istnieje, albo też przyczynić się do pomnożenia funduszków szkolnych i zakładów miłosiernych. Goriwii pasterze z łatwością mogliby w tym celu uzyskać potrzebne upoważnienie do zbierania podobnych składek.

— O rodzinie zmarłego świeżo hr. Prokopa Morzina, piszą, że takowa pochodziła od sławnych kawalerów De Mauro, których imię zmieniło się potem na Mor lub Mohr. Jeden z potomków tej rodziny Anzelm Mor obronił miasto Gradec przed Sultaniem Solimanem II, za co mianowano go naczelnym strażnikiem państwa i do herbu swego miał dodany srebrny mur miejski z blankami, z kądem potem do nazwiska Mor dodano Zin — (*Zinne blanka*) i powstało nazwisko Morzin.

Teatr. Wczoraj mieliśmy zupełną uroczystość teatralną; dobra sztuka „Adrienne Lecouvreur,“ starannej przedstawienie i wyborna gra pani Aszpergerowej, sala napelniona ożywioną, zadowolnioną publicznością: — oto wszystkie warunki potrzebne do takiej uroczystości. — Zajmijmy się napróżd sztuką. Budowa tego dramatu zadowiaa doskonałością; akcją w nim rozwiniętą možnaby zapełnić kilka dramatów; wszystkie sceny, wszystkie rozmowy są działaniem, działanie to snuje się naturalnie, jego sprężyny są użyte biegle i zrecznie, wypadki wypływają jedne z drugich: Scribe okazał się pod tym względem mistrzem. Żadne słowo, żaden czyn nie jest rzucony bez myśli, ściśle wiąże się z całością; wszystko jest przewidziane i obrachowane. Opracowanie nawet jest staranniejsze niż w innych tego pisarza utworach. Doskonałość formy i jej zalety odwracają nawet uwagę od usterek treści; wypadki tak szybko się snują, że zaciekawieni słuchacze nie mogą sobie zdać sprawy z charakteru i wartości osób dramatu. Główna jego osoba Adrienna, to wprawdzie postać rzeczywista, pełna uczucia, poezyi i uroku; lecz dla czegoż, gdy ona chce objawić swą miłość dla Maurycego, swoje wzniosłe i szlachetne uczucia, autor kładzie jęj w usta wyuczone frazesy, pożyczone z tragedji Kornella i Rasyña, jakby nie zdołała znaleźć dosyć wyrazu i natchnienia w sercu i uciekać się musiała do swojej pamięci? Czyż nie ma w swej namiętnej duszy tyle uczucia i wzniosłych myśli, iż dla wzmocnienia Maurycego w jego bohaterskich zamiarach, potrzebuje zapożyczać się od Korneli i Pauliny Kornella? To deklarowanie spamiętanych frazesów odejmuje jęj słowom urok poezyi i prawdy traci przesadą. Pod tym względem nie jest tylko obraz tej wielkiej artystki, Adrienny Lecouvreur, która wprowadziła na scenę naturalność i prostotę w miejsce przesady i napaśzoności, zwykły ton mowy i odpowiednią deklamacją w miejsce monotonnego według pewnych prawideł odpiewywania rol i która stworzyła nową epokę w teatrze, a w rzeczywistym życiu była osobieniem uczucia i namiętności. Inne osoby dramatu księżna de Bouillon, Michonnet, a nawet Maurycy Saxe wydają się blade przy Adriennie. W Maurycym nie poznajemy tu owego bohatera tamtych czasów, awanturnika; co wojownika Kurlandji i świetnego zwycięzcy z pot Fontenoy; ukazuje się on słaby, wahający i mało-duszny. Lecz autor chciał być wiernym historii, takim bowiem był Maurycy de Saxe w swym stosunku z Adrienną.

Granice Kroniki nie pozwalają nam zatrzymać się dłużej nad rozbiorem tego dramatu lub treść jego przytaczać. Przechodzimy do jego przedstawienia na scenie naszej.

Dramat ten napisany był dla panny Rachel aby mogła w nim rozwinąć wszystkie zasoby swojego talentu; w tej jednej prawie roli jest cały dramat zamknięty, wszystkie inne osoby są tylko podrzędne. Całą skalę uczuć, wszystkie stopnie namietności, od tklivosti i sentymentalnej cicości aż do najwyższej energii i siły uczucia, wyraża kolejno Adrienna. Znakomita tylko artystka rolę taką oddać może; pani Aszpergerowa nie tylko nas w niej wzoraj zadowolniła, lecz nawet czasami zachwycała. Jest zupełnie skończona artystka. Daleko jednak wyższą okazała się w oddaniu scen, gdzie przemawia namietnością silniejszą i energiczniejszą, niżeli w ustępach malujących ciche, czułe i naiwne uczucie. Toż samo, o ile przypominamy sobie mówiono o grze panny Rachel; a chociaż przez to niestawiamy jej na równi z artystką francuską, talent jednak pani Aszpergerowej ma ten sam charakter, tę samą właściwość. Chociaż artystka znalazła tony dość tklivości, czułości dla oddania rzekłbyśmy sceny, gdy Adrienna w akcie 5tym uskarża się, patrząc na odesłany jej bukiet, iż kwiatki jeszcze nie zwiędły, a już znikła miłość jej kochanka, — o ileż jednak znakomitszą ukazuje się artystka, gdy w akcie 4tym w salonie księżnej de Bouillon deklamuje ustęp z tragedji Kornella, namietne słowa Phedry do Oenone, a szczególnież gdy w akcie 5 odgrywa w obiekaniu scenę z roli Hermiony. Role Szekspira jak n. p. „Lady Macbeth,“ oto najwłaściwsze pole dla talentu pani Aszpergerowej. Przypominamy sobie przedstawienie w roku zeszłym tego samego dramatu i oddanie roli Adrieny przez pannę Kotowską; wyższość pod tym względem przyznać musimy pani Aszpergerowej, szczególnież w scenach tragicznych, i w wyrzeczeniu owych słów pojedynczych, mających swem brzmieniem przedstawiać cały obraz myśli i namietności. Zdaje nam się jednak, iż komedya i dramat tak zwany salonowy, to znów właściwsze dla panny Kotowskiej pole. Gdyby teatr tutejszy zatrudmując pannę Radzyńską tak wyborań w rolach charakterystycznych i w przedstawieniu kobiet z ludu, pozostawił

ską panią Aszpergerową i pannę Kotowską, grono tutejszych artystek byłoby zupełnie dobrane.

Inne osoby dramatu wczoraj przedstawionego były już z samą jego natury podrzędne. Nie możemy jednak prze-
miliwiec o p. Pfeifrze, postać Michonneta oddał z taką
naturalnością i uczuciem, iż słusznie uzyskał oklaski.

Kurs papierów publicznych i pieniędzy.

Wiedeń. Kursa telegraficzne z dnia 26 listopada.
Metaliki 5-proc. 78 ⁷/₈ s. — Metaliki 4 ¹/₂ -proc. 64 ¹/₂ s. —
Metaliki 4-proc. 60. — Metaliki 5-proc. z r. 1853 74 ⁷/₈ s.
Metaliki 5-proc. z r. 1842 — — 2 ¹/₂ -proc. 84 ⁷/₁₂ s.
— 1-proc. 19 ¹/₂ z ciagn. — z 1830 r. 250, 302. — Poży-
czka narodowa 5-proc. 77 ¹⁶/₁₆ s. — dto 4 ¹/₂ -proc. 65 ¹/₄ s.
dto z r. 1850 4-pr. 59 ⁷/₈ s. — Augsburg 112 ³/₈ s. — Lon-
dyn zlr. 10 kr. 58. — Paryż 130 ¹/₂ s. — Akcje Bankowe
928. — Akcje kolei żel. północ. — — Ferdyn. — —
Pożyczka z r. 1851 lit. A. — — B. — — Ost-Donau-
Dampfschif. —.

Kurs krakowski z d. 26 listopada. Bankn. austr. żąd. 108¹/₃, placą. 105. — Pruski kurant żąd. 115¹/₂, pl. 114¹/₂. — Ruble sr. nowe żąd. 106, placą 105. — Cwancygierzy nowe ż. 120¹/₂ placą 119³/₄. — Cwancygi. stare ż. 120¹/₂, pl. 119³/₄. — Imperyal ż. 37²/₃, pl. 37¹/₃. — Dukaty austr. holend. żąd. 22, placą. 21¹/₂. — 20-franki żądają 36, placą 35¹/₂. — Listy zast. polskie z kuponami żąd. 102¹/₂, placą 102. — Listy zast. galic. z kuponami żąd. 90¹/₂, placą. 90. — Listy Indemn. z kupon. ż. 68¹/₂ placą 68.

Kurs lwowski z dn. 23go listopada. Dukat ho-
lenderski zlr. 5 kr. 18. — Dukat ces. zlr. 5 kr. 19. —
Półimperiał ros. zlr. 9 kr. 40. — Rubel ros. zlr. 1 kr. 43
Talar pruski zlr. 1 kr. 40. — Polski kurant i pięcioczoł-
wka zlr. 1 kr. 18. — Kurs list. zast. galic. stan. Instytucie
kredytowym: Instytut kupił przez kuponów 100 po zlr. 88
kr. 48 m. k. — Sprzedał 100 po zlr. — kr. —. — Da-
wał za 100 zlr. — kr. —. — Żądał zlr. 89 kr. 18.

Kurs wrocławski z dn. 24 listopada. Banknoty austr. 91 $\frac{3}{4}$ żąd. — Bank. polsk. 87 daję. — Listy zastawn. polskie dawn. 88 daję, nowe 88 daję. — Listy zastawn. poznańskie 4-proc. 102 $\frac{1}{4}$ żądają dto 8 $\frac{1}{2}$ -proc. 92 żąd. Kolej Krakow. Górn.-Szklana 82 d.

Kurs wiedeński z 24 listop. Metaliki 73³/₈. Nowa pożyczka 58³/₄. — Akcje Banku wiedeńsk. 927. Akcje kolei żelazn. północ. 202. — Agio od złota 17³/₄, o srebra 13³/₈. — Oblig. uwoln. grunt. 68. — Pożyczka ostatnia narodowa 77¹/₈.

Przegląd polityczny.

Wiedeń 25 listopada.

o Z tego co się w tutejszych politycznych sferach dosłuchać można, zdaje się że misja jen. Canroberta zapewni państwom zachodnim na wiosnę sposobność przeniesienia silnej wojny na brzegi północne Rosyi. Będzie to ważny odwrót dla wojsk rosyjskich na południu, który pozwoli oddawna zapowiadanej kampanii nad Dunajem, jeszcze pozostać w stanie projektu. Życzenia i interes Austrii są za tem.

W sprawie p. Türra lord Elliot zrobił ustne przedstawi-
wienie. Hr. Buol odpowiedział, że wszystkie akta
przesłał hr. Colloredo do Londynu.

Baron Prokesch wyjeżdża jutro, zabawi on w Atenach dni kilka.

Depesne telegrafice.

Londyn 24 listopada. *Morning-Post* utrzymuje za rzecz pewną, że nie można na teraz liczyć na zawarcie przymierza ze Szwecją. Generał Canrobert miał tylko rozkaz wręczyć królowi Oskarowi i księciu następcy tronu wstęgi legii honorowej.

Według listu z Odessy z 16go t. m. zamieszczono w *Kores. Austr.* dawny prezydent miasta Karysot potwierdzony został w tej godności na roztętniejszy, a urzędnika celnego Jakowlewa obranwicyprezydentem Odessy, c) pod tym względem jestważne, iż prezydent w czasie nieobecności gubernatorazastępuje jego miejsce.

Indep. belge podała list z Paryża o podróży hr. Münstera pełnomocnika pruskiego przy dworze rosyjskim do Mikołajewa za Cesarzem Aleksandrem, której celem było zachęcić Cesarza do pokoju. *Kor. Pruska* zaprzecza temu najmocniej, dodając że hr. Münster nie opuścił Petersburga pod nieobecność Cesarza, a przed jego jeszcze powrotem otrzymał urlop i miał wyjechać do Berlina. *Times* z 23go podobnie mówi o misyi pokojowej hr. Münster.

Król Wiktor Emanuel przybył 23go do Paryża o godz. 1 1/2 w południe, a spodziewano się go dopiero o 3ej; dla tego nie było tłumów. Król przejeżdżając do Genui wstąpił do Nervi odwiedzić królową Amalię. *Movimento* dziennik genueński powiada, że plany finansowe hr. Cavoura zle przyjęcie znalazły u kupców zamożnych w Genui.

Szczegóły przybycia Króla Wiktora Emanuela
podamy jutro.

Generał Canrobert, jak pisze *Independence*, otrzymał wielki krzyż szwedzki Serafina. Dziennik ten dodaje, iż pomieniony order dawany bywa tylko pa-
nującym lub książętom krwi, a tylko wyjątkowo za jakieś szczególne zasługi dawano go niekiedy innym osobom, nigdy zaś dyplomatom.

innym osobom, nigdy nie dotarł do nich. Dzienniki warszawskie nie donoszą nic o stanie zdrowia Księcia Paskiewicza. Piszemy nam wszakże z Warszawy osoba mogąca mieć pewne w tym względzie wiadomości: „Książę choruje ciagle. Był tu lekarz zawołany w Europie Schönlein, przysłany przez Króla Pruskiego. Zrobił nam nadzieję powrotu do zdrowia Księcia; my się tym cieszymy i życzymy, aby nadzieja zamieniła się w pewność“. Tymczasem *Gazeta Krzyżowa* pisze, że Książę choruje na raka i najgorszych skutków spodziewać się należy. Wiadomość ta jest z 20go, nasza zaś z 23go.

—

Przyjechali od d. 24 do 26 listopada.

HOTEL DREZDEŃSKI. Marcin Zawadzki właśc. dóbr z synem z Łwowa. Ludwik Stern kupiec z Warszawy. Konstanty Jaworski wł. dóbr z Tarnowa. Wanda Schaezel żona konsyl. krajowego z Tarnowa.

HOTEL ROSYJSKI. Arthur hr. Gołuchowski właśc. dóbr ze Łwowa. Józef Wojtawski ob. z rodziną z Galicyi. Maciej Wolf c. k. kassyer przy kolei żel. z rodziną z Pragi. Antoni Stolzwater c. k. urzędn. z Oderbergu. Teofil Lempicki c. k. kapitan, Antoni de Infeld c. k. porucznik z Wiednia.

HOTEL SASKI. Piotr Jakubowski ob. z Warszawy. Adam Bieńkowski wł. dóbr, Paweł Bieńkowski wł. dóbr z córka z Galicyi.

URZĘDOWE.

(1489) **Kundmachung** (2-3)
[N. 28631.] Das hohe k. k. Handelsministerium hat mit dem Erlasse vom 6. Oktober 1855 Z. 6914 Nachstehendes verordnet:

Jeder Hausierer, der einen Ort betritt, gleichviel ob es in der Absicht geschieht, um daselbst zu hausieren oder bloss um denselben durchzupassiren, ist verpflichtet, sein Hausirerdokument vidiren zu lassen, sobald sich im betretenen Orte eine landesfürstlich-polizeiliche oder politische Behörde befindet, und zwar ohne Unterschied, ob der Ort eine Stadt, ein Markt oder ein Dorf ist. Betritt der Hausierer eine Stadt oder einen Markt, wo eine landesfürstlich-polizeiliche oder politische Behörde sich nicht befindet, dann hat er die Vidirung bei der Gemeindevorstellung zu erwirken. Zur Erwirkung der Vidirung des Hausirerdokumentes ist der Hausierer nur in dem Falle nicht verpflichtet, wenn er ein Dorf betritt, in welchem eine landesfürstlich-polizeiliche oder politische Behörde nicht vorhanden ist.

Ferner hat das hohe k. k. Ministerium die bisher im einigen Kronländern zugelassene kumulative Ausübung des Hausirhandels und der Marktfahrerei (Fierantie) für die Hinkunft nicht mehr gestattet und angeordnet, dass ein Hausierer nicht zugleich auch Marktfahrer (Fierant) sein dürfe. Diejenigen Hausierer aber, die gegenwärtig zugleich auch die Fierantie betreiben, haben binnen der nicht zu überschreitenden Frist bis letzten Dezember 1855 bei ihrer zuständigen Kreisbehörde die Hausirhandels oder die Fierantie betreiben wollen.

Binnen derselben Frist haben dieselben nach Massgabe ihrer Erklärung entweder ihr Hausirerdokument, oder dasjenige, das sie zum Geschäftsbetriebe eines Marktfahrers berechnete, namentlich den als Marktfahrer gelösten Erwerbsteuerschein bei ihrer zuständigen Kreisbehörde zurückzugeben.

Sollte ein Hausierer nach jener Zeit noch im Besitze einer Legitimation zur Fierantie und mit Berufung auf dieselbe im Geschäftsbetriebe eines Marktfahrers, wozu seine Hausirerbewilligung und das Hausirergesetz ihn nicht berechtigen, betreten werden, so unterliegt er nicht nur den durch das Hausirergesetz darauf festgesetzten Strafen, sondern es ist ihm auch jedenfalls die Legitimationsurkunde zum Markthandelsbetriebe abzunehmen.

Gleichwohl steht jedem Hausierer der Besuch der Jahrmärkte und der Verkauf seiner Waaren an denselben selbst auf offenem Stande oder fester Verkaufsstätte während des Jahresmarktes frei, doch bleibt er auf die in seinem Hausirerdokumente bezeichneten Waaren und auf die im § 16 des Hausirergesetzes normirte Waarenmenge beschränkt.

Auf Wochenmärkten aber ist dem Hausierer nur der Verkauf seiner Waaren von Haus zu Haus, keinesfalls aber in offenen Läden, Hütten, Tischen Ecksteinen oder auf dem Boden u. d. gl. gestattet.

Zum Betriebe des Marktfahrgeschäftes, das mit Ausnahme der Hausierer sonst frei gegeben ist, ist für die Hinkunft bloss die vorläufige ämtliche Anzeige und Lösung eines Erwerbsteuerscheines, keinesweges aber die Erwirkung eines förmlichen Befugnisses oder Lizenzscheines erforderlich.

Diese Anordnungen werden hiemit zur allgemeinen Kenntnis und Darnachachtung verlaubt.

Von der k. k. Landes-Regierung.
Krakau am 3ten November 1855.

Obwieszczenie

Wysokie c. k. Ministerstwo handlu rozporządzeniem z d. 6 października 1855 r. L. 6914 postanowiło co następuje: Każdy domokrąca, przybywający do jakiegokolwiek miejsca, bez względu na to, czy przybywa dla tego, żeby tamże handel swój prowadził, czy też tylko przez takowe przechodził, winien jest pozwolenie swe na domokrąstwo poddać wizie, bez różnicy, czy miejsce, w którym się znajduje, jest miastem, czy miejscem targowem czyli też wsią, jeżeli tylko w niem jaka rządowa władza policyjna lub polityczna się znajduje.

Jeżeliby w miejsce lub w miejscu targowem, do którego domokrąca przybył, nie znajdowała się żadna z władz rządowo-policyjnych lub politycznych, obowiązany jest tenże wyjechać z miejsca, który przejeżdżał gminny. Wolnym zaś jest obywatelowi uzyskania wizy, jeżeli miejsce, do którego przybył jest wsią bez żadnego w niej politycznego lub policyjnego rządowego urzędu.

Istniejący w niektórych prowincjach zwyczaj, iż domokrąca prowadzą handel towarami jarmarczany, ma na przyszłość ustać, i z polecenia tegoż c. k. Ministerstwa nie mają być wydawane pozwolenia razem na uczęszczanie jarmarków z towarami (Fierantie) i na domokrąstwo.

Ci domokrący, którzy na teraz zatrudniają się handlem jarmarcznym, obowiązani są w terminie ostatecznym, do 31go grudnia 1855 złożyć deklarację w właściwym swym urzędzie obwodowym, który z dwóch tych handlow na przyszłość prowadzić chcą, a zarazem winni są w tym samym terminie, według osnovy swęj deklaracji albo pozwolenie na domokrąstwo albo też to pozwolenie, które ich do uczęszczania z towarami na jarmarki upoważniało, mianowicie skasowany arkusz podatku zarobkowego, za po-

zwolenie jarmarcznego tego handlu opłacanego wspomnianej Władzy obwodowej złożyć.

Gdyby po upływie powyższego terminu znalezionemu stało u domokrący pozwolenie na prowadzenie handlu jarmarcznego, i gdyby tenże na zasadzie tegoż prowadził w istocie taki handel, do czego go ani jego pozwolenie na domokrąstwo, ani ustawa o domokrąstwie istniejąca nie upoważniała, wówczas nie tylko podlegnie karom, w ustawie dopiero wspomnianym na to przepisany, ale nadto pozwolenie na handel jarmarczny odebraniem mu zostanie.

Mimo powyższego wolno jest każdemu domokrący uczęszczać na jarmarki i na nich nawet na otwartym placu lub wyznaczonym ogólnym stałym targowisku swe towary sprzedawać, jednak to tylko w czasie jarmarku i z ograniczeniami, co do rodzaju dokumentem na domokrąstwo, a co do ilości towarów § 16 Ustawy zastrzeżonemi.

Na targach tygodniowych może domokrąca towary swe od domu do domu przenosić, nie może ich jednak w otwartych składach, budach, na stołach, narożnych kamienicach lub wreszcie na ziemi itp. do sprzedaży wykladać.

Dla prowadzenia handlu jarmarcznego, który oprócz dla domokrący dla innych jest dozwolonym, winien jest na przyszłość ten, który takowy prowadzić chce, zrobić o tém poprzednio stosowne doniesienie do Władzy i arkusz podatku zarobkowego opłacić, nie ma zaś potrzeby starać się o osobne na handel podobny pozwolenie.

Przepisy powyższe podają się do powszechnej wiadomości, dla zastosowania się do nich, komu należy.

Z c. k. Rządu Krajowego.

Kraków dnia 3 listopada 1855.

(1516) **Kundmachung** (2-3)
[N. 30,036.] Zu Folge Erlasses des hohen k. k. Finanzministeriums vom 3. d. Mts Z. 19,166 F. M. wird Nachstehendes zur öffentlichen Kenntniss gebracht:
Bei der am 2. Mts vorgenommenen 270ten Verlosung der älteren Staatsschuld ist die Serie N. 253 gezogen worden.

Diese Serie enthält Allerhöchste Schuldverschreibungen von verschiedenem Zinsfusse und zwar: Nro 1 mit Einem Fünftel der Kapitalsumme, dann die Nummern 2 bis einschliessig 81; — ferner die auf den Ueberbringer lautenden 5% Hofkammer-Obligationen N. 1 bis einschliessig Nr. 190 mit ihren ganzen Kapitalsummen.

Diese Serie umfasst einen Kapitalbetrag von 1,242,586 fl. 51 kr. mit einer, nach dem herabgesetzten Fusse berechneten Zinsensumme von 26,589 fl. 14 2/3 kr.

Diese Obligationen werden nach den Bestimmungen des Allerhöchsten Patentes vom 21. März 1818 gegen neue zu dem ursprünglichen Zinsfusse in CMze verzinliche Staatsschuldverschreibungen umgewechselt werden.

Von der k. k. Landes-Regierung.

Krakau am 15. November 1855.

Obwieszczenie

W skutek rozporządzenia wysokiego c. k. Ministerstwa skarbu z dnia 3 b. m. L. 19166 F. M., podaje się niniejszemu do publicznej wiadomości, co następuje:

Przy przedsięwzięciu w d. 2 b. m. 270tém losowaniu dawniejszego długu Państwa, wylosowaną została seria N. 253.

Serya ta zawiera w sobie najwyższe zapisy długu z różną stopą procentową i tak: Nr. 1 z jedną piętnastą sumy kapitalnej, dalej Nr. 72 aż do 81 włącznie, następnie 5 procentowe obligacje kamery nadwornej na ukaziciela brzmienie N. 1 aż do 190 włącznie z ich całemi sumami kapitalnymi.

Serya ta zamyka w sobie sumę kapitalną 1,242,586 złr. 51 kr. mon. konw. z kwotą procentową, według zniżonej stopy na złr. 26589 kr. 14 2/3 kr. mon. kon. obrachowaną.

Obligacje te będą według osnovy najwyższego patentu z dnia 21. marca 1818 r. na inne nowe stosownie do pierwotnej stopy procentowej w monecie konwencyjnej przynoszące procenta obligacje długu państwa zamienione.

Z c. k. Rządu krajowego.

Kraków dnia 15 listopada 1855. (1516-2-3)

Konkurs-Ausschreibung.

[N. 5085.] Zur Besetzung der bei dem gemischten Bezirksamte zugleich Voruntersuchungsgerichte in Radautz, im Herzogthume Bukowina, offenen Adjunktenstelle mit dem Gehalte jährl. 800 fl. CMze und einer eventuell in Erledigung kommenden Adjunktenstelle bei einem der Bezirksamter in dem gedachten Kronlande, mit dem Gehalte jährl. 700 fl. CM. und dem Vorrückungsrechte in 800 fl. CM. wird hiemit der Concurs ausgeschrieben.

Bewerber, welche im Staatsdienste bereits angestellt sind, oder in dienstlicher Verwendung stehen, haben ihre Gesuche mittelst des Vorstandes ihrer vorgesetzten Behörde, diejenigen dagegen, welche in keiner derlei Dienstung oder Verwendung stehen, im Wege der zuständigen Bezirksbehörde an die k. k. Landesregierung in Czernowitz zu überreichen.

In den diesfälligen Gesuchen sind die Nachweisungen über die gesetzlichen Erfordernisse in der Urschrift oder in beglaubigter Abschrift beizulegen; namentlich haben sich die Competenten über ihr Lebensalter, über ihr untadelhaftes sittliches Betragen, ihre gute politische Haltung, über ihre Kenntniss der Landessprachen und bisherige Dienstleistung, dann die durch die kaiserliche Verordnung vom 14. Oktober 1854 (P. G. B. N. 262) bestimmten Eigenschaften auszuweisen.

Diejenigen Bewerber, welche um die Adjunktenstelle bei dem Bezirksamte in Radautz eintreten, haben in ihrem Gesuche anzuzeigen, ob sie mit einem Angestellten dieses Bezirksamtes, und die Bewerber um die eventuell in Erledigung kommende Bezirksamtsadjunktenstelle mit dem Gehalte jährl. 700 fl. und dem Vorrückungsrechte in 800 fl., ob sie überhaupt mit einem Bezirksamtsbeamten in der Bukowina, und im bejahenden Fall in welchem Grade verwandt oder verschwägert sind.

Die Konkursfrist wird auf 4 Wochen vom Tage der erfolgten dritten Einschaltung dieser Konkursauschreibung

in die lemberger ämtliche Zeitung gerechnet, festgestellt. Czernowitz am 6. November 1855.

(1496-2-3) Der k. k. bukowiner Landespräsident.

(1458) **Kundmachung** (3)
[N. 15,680.] Zur Besetzung der bei dem k. k. Bezirksamte in Pilzno Tarnower Kreises erledigten Aktuarstelle mit dem Jahresgehälter von 400 Gulden CMze wird hiemit der Concurs ausgeschrieben.

Bewerber um diese Stelle haben ihre gehörig instruirten Gesuche bei der Tarnower k. k. Kreisbehörde mittelst ihrer vorgesetzten Behörde, und wenn sie noch nicht in öffentlichen Diensten stehen, mittelst der Kreisbehörde ihres Wohnbezirkes längstens vier Wochen nach der dritten Einschaltung des Konkurses in der Zeitschrift Czas einzusenden; und sich über ihren Geburtsort, Alter, Stand und Religion, über die zurückgelegten Studien, über die Kenntniss der deutschen und polnischen Sprache, über ihr tadelloses moralisches Betragen, ihre Fähigkeiten, bisherige Verwendung und Dienstleistung auszuweisen, und letztere so nachzuweisen, dass darin keine Periode übergangen werde. Auch haben sie anzugeben, ob und in welchem Grade sie mit den Beamten des obbezeichneten Amtes verwandt, oder verschwägert sind.

Von der k. k. Kreisbehörde.

Tarnow den 4. November 1865.

Konkurs-Ausschreibung.

[N. 1029.] Zur Besetzung des bei dem k. k. Bezirksamte in Alt-Sandec Sandezer Kreises erledigten Postens eines Kanzelisten mit dem Gehälter jährlicher 350 fl. CMze wird hiemit der Concurs ausgeschrieben.

Die Bewerber um diesen Dienstposten haben ihre gehörig instruirten Gesuche bei der Sandezer kais. kön. Kreisbehörde mittelst ihrer vorgesetzten Behörde und wenn sie noch nicht im öffentlichen Dienste stehen mittelst der Kreisbehörde ihres Wohnortes bis 17. December l. J. einzusenden und sich über ihren Geburtsort, Alter, Stand und Religion, über die zurückgelegten Studien, Kenntniss der deutschen und polnischen Sprache, über ihr tadelloses moralisches Betragen, Fähigkeiten, bisherige Verwendung und Dienst in der Art nachzuweisen, dass darin keine Periode übergangen werde, endlich haben sie anzugeben, ob und in welchem Grade sie mit den Beamten des k. k. Bezirksamtes in Alt-Sandec verwandt oder verschwägert sind.

Sandec am 17. November 1855. (1500-2-3)

[N. 16759.] **Kundmachung** (1515-2-3)
des Concurses zur Wiederbesetzung des Lehramtes der Vorbereitungswissenschaften an der medizinisch-chirurgischen Lehranstalt in Gratz.

Die mit dem jährlichen Gehalte von 900 fl. verbundene Lehrkanzel der chirurgischen Vorbereitungswissenschaften für Wundärzte bei der k. k. medizinisch-chirurgischen Lehranstalt zu Gratz hat zur Besetzung zu kommen.

Die Bewerber um diese Stelle haben sich über das physische Alter, etwa schon geleistete Dienste und wissenschaftlichen Leistungen so wie über ihre genügenden Kenntnisse in der Physik, Chemie und Botanik auszuweisen und wird bemerkt, dass bei übrigen gleichen Verhältnissen jenen Bewerbern der Vorzug gegeben werden wird, welche auch den medizinischen Doktorgrad besitzen.

Die gehörig dokumentirten Gesuche sind bis 15. Dezember d. J. bei der k. k. Statthalterei für Steiermark entweder unmittelbar, oder im Wege der unmittelbar vorgesetzten Behörde einzureichen.

Gratz am 8. November 1855.

Kundmachung.

[N. 1002.] Zur Besetzung der bei dem k. k. Bezirksamte in Bochnia erledigten Aktuarstelle mit dem Jahresgehälter von 400 fl. CMze wird der Concurs in der Dauer von 4 Wochen vom Tage der dritten Einschaltung desselben in die Krakauer Landes-Zeitung „Czas“ gerechnet, hiemit ausgeschrieben.

Die Bewerber um diese Stelle haben ihre nach Massgabe der §§. 12 und 13, der h. Ministerial-Verordnung vom 17. März 1855, (Reichsgesetzblatt, Stück XV, Nr. 52, Seite 337) instruirten Gesuche mittelst ihrer vorgesetzten Behörden, und wenn sie noch nicht in öffentlichen Diensten stehen, mittelst der Kreisbehörde ihres Wohnbezirkes hieran zu überreichen.

Hierbei ist insbesondere nachzuweisen: Der Geburtsort, das Alter, der Stand und die Religion. Die zurückgelegten juristischen Studien und insoweit der Bewerber die Befähigung für das Richteramt, oder die politische Geschäftsführung erlangt hat, auch die Nachweisung hierüber.

Die Kenntniss der deutschen und polnischen, oder einer andern slavischen Sprache.

Zugleich haben die Bewerber anzugeben, ob und in welchem Grade sie mit einem Beamten des Bochniaer Bezirksamtes verwandt oder verschwägert sind.

Behufs der Nachweisung über die bisherige Dienstleistung, über die Fähigkeiten, Verwendung, Moralität und politisches Verhalten, ist die nach dem vorgeschriebenen Formulare ausgefertigte Qualifikations-Tabelle beizubringen.

K. k. Kreisbehörde.

Bochnia am 20. November 1855. (1530-1-3)

SPOSTRZĘZENIA METEOROLOGICZNE.

Przebieg	Wys. bar.	Wys. temp.	Stan ciepl.	Względ. pow.	Kierunek i natężenie wiatru	Stan nieba	Względ. jasność	Zmiana ciepł.
24	2	327 794	— 0 7	76 5	wschodni słaby	pogoda z chmurami		od do
	10	327 46	— 0 3	91 7	pn.	„	„	— 20° + 20°
25	6	327 21	— 0 4	92 2	„	„	„	— 20° + 20°
26	2	328 04	— 0 6	89 9	wpn. wschodni	„	„	— 10° + 10°
27	10	329 84	— 2 3	96 9	„	„	„	— 10° + 10°
28	6	331 82	— 4 1	96 3	„	„	„	— 10° + 10°

Czaplinski Antoni rządcza drukarni.

Kundmachung.

(1513) Von Seite des k. k. Feldzeugmeister Erzherrzog Ludwig Feld-Artillerie-Regiments N. 2 werden am Dienstag den 27. und Freitag den 30ten November d. J. um 1/2 10 Uhr Vormittags auf dem Platze unterhalb des Kastels zu Krakau mehrere defektose k. k. Dienstpferde an den Meistbietenden veräußert. Wovon hiemit allgemein die Verlaubarung geschieht.

Krakau am 22. November 1855.

Inseraty.

Dobra sposobność.

Wdowie: mieszaniny w Wiel. Księg. Krakows. wieku lat 45, mający własny domek i gruntu morgów 2, a przytem szewc, potrzebuje się ożenić z wdową bezdzietną albo też z panną w podobnym mu wieku, bądźby była kucharką, praczka, przekupką i tp. coby nosiła się w krótkich sukienkach, byle tylko miała na pierwszą zapomogę najmniej 150 złr. m. k., a im więcej tem lepiej. Życząca sobie wniknąć w takowe stosunki, niechaj się zgłosi do ulicę Gołębia na przeciwko Bursy muzycznej do K. K. (1528-1-3)

Pewna osoba posiadająca język polski i niemiecki oraz początki francuskiego, życzyłaby się dostać do jakiego domu, gdzieby oprócz tego i innych robót udzielać mogła. Życzący sobie raczą się zgłosić do klasztoru świętego Tomasza przy ulicy Szpitalnej w Krakowie. (1492-3-3)

SYRUP PIERŚIOWY

wynalazku G. A. W. MAJERA w Wrocławiu

aprobowany przez

Radcę medycznego Pana Dr. Magnusa, fizyka miejskiego w Berlinie,

na wszelkie zastarzały kaszel, ból piersi, długoletnią duszność, cierpienia gardłowe, zanulenie płuc, dotychczas w każdym razie najpomyślniejszym skutkiem uwieczony.

Syrup ten zaraz po pierwowzoru użyty nad spodziewanie błogie skutki wywiera, mianowicie na kaszel kurczowy (koklusz), ułatwia wyrzucanie śliny, łagodzi natarczywe drażnienie gardła i usuwa w krótkim czasie wszelki choć najgwałtowniejszy kaszel, a nawet kaszel suchotniczy i wyrzucanie krwi.

Przebieg używania: Zatykanie tego syru po dwie łyżeczki najmniej trzy razy dziennie, pierwszy raz rano, ostatni raz przed spoczynkiem; a po zatykaniu dwóch lub czterech łyżeczek, kaszel, zupełnie osiągnie się wyleczenie. Wyłączonej dyuty, wyjąwszy używanie kwasów i tłuszczów, oraz gorących trunków, zachowywać przy tem nie potrzeba.

— Główny skład w aptece WOJCIECHA MOLEZIŃSKIEGO pod Baranikiem w Krakowie. (1475-1-3)

DOM murowany pod L. 24 tuż na rogatką Zwierzyniecką, mogący mieścić wygodnie dwie rodziny, z ogrodem i sadem jest do wynajęcia. Życzący sobie mogą bliższą wiadomość pozyskać w domu pod L. 166 przy ulicy Kanonnej. (1522-1-3)

C. k. Teatr niemiecki w Krakowie.

We wtorek 27 listop. Na dochód rodnienia Elżbiety i Grzegorza Ahrendt. **PRECIOSA** melodrama z tańcami w 4ch aktach przez Wolfa, muzyka C. M. Webera.

We środę 28 listop. **FRA DIAVOLO**, wielka opera w 3 aktach z francuskiego, muzyka Auber. W roli „Zerliny“ wystąpi jako w pierwszej próbie dramatycznej panna **Józefa Hoffmann** krakowianka, siostra sławnej śpiewaczki pani **Hoffmann Majera-nowskiej**.

C. k. Teatr polski w Krakowie.

We Czwartek dnia 29 listopada drugie gościnne wystąpienie pani **Anieli Aszperger**, artystki dramatycznej, **Wojna Kobiet** czyli **Walka o miłość**, Komedya w 3 aktach z francuskiego pp. Scribe i Legouvé, przez J. N. Kamińskiego przełożona.